Planes

HAWORTH®

comforto

The **office** world is a stage ...

Communication at the office is characterized by constantly changing sets. The protagonists, the setting, the requirements and the goals change and develop in an unforeseeable order. With Planes we have successfully developed an "all room product" concept – a layout that is open to all sides – that offers the right props for each set, allowing the users to create a new layout each day. Thus, Planes is suited for all areas where people come together; in seminars, meetings, and conferences. Planes offers great appeal through its fresh and light look and its versatility, thus ensuring maximum flexibility.

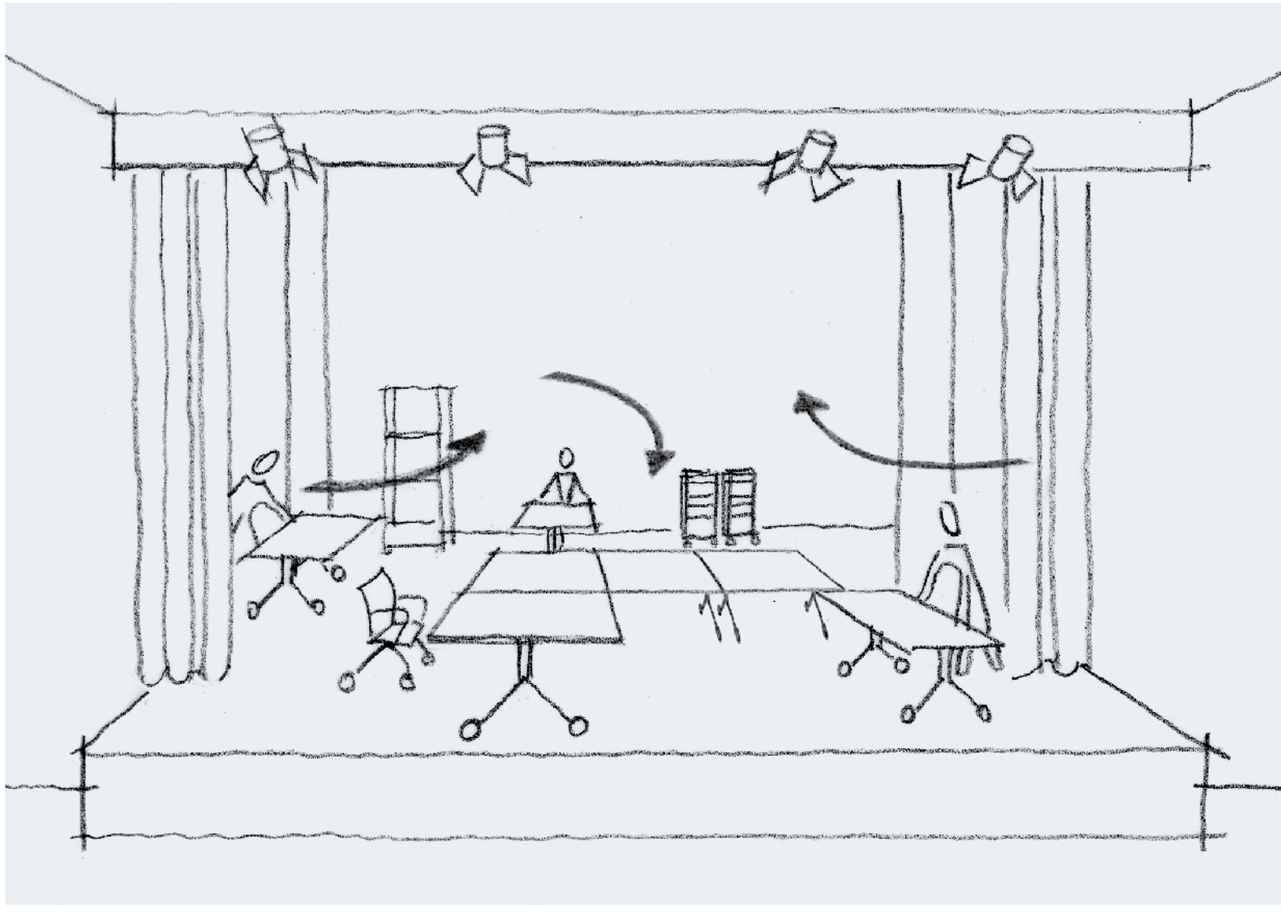
Офисный мир – театр ... Коммуникации в офисе характеризуются постоянно изменяющимися условиями. Главные герои, декорации, потребности и цели меняются и развиваются в непредвиденном порядке. Теперь с коллекцией Planes у нас имеется удачно развитый концепт «продукт для всех комнат», который позволяет пользователям создавать новые конструкции каждый день. Коллекция Planes рассчитана на все сферы, в которых люди работают вместе: семинары, встречи, конференции. Planes - это свежий взгляд на гибкость и мобильность Вашего офиса.

Kancelářský svět je jeviště ... Pro komunikaci v kanceláři je typické neustále se měnící prostředí. Protagonisté, prostředí, požadavky a cíle se mění a vyvíjejí v pořadí, jež nelze dopředu určit. Systém Planes představuje úspěšný koncept „produktu pro celou místnost" – rozvržení, jež je ze všech stran otevřené, nabízející vhodné rekvizity pro určitou scénu. Uživatelé si mohou každý den vytvořit nové rozvržení. Planes se tedy hodí do všech místností, kde se setkávají lidé, pro semináře, jednání a konference. Planes působí velice atraktivně, protože je svěží, lehký a univerzální a protože zajišťuje maximální flexibilitu.

Az (iroda)világ egy színpad ... Az irodán belüli kommunikációt állandóan változó helyzetek jellemzik. A "színészek", a "színpad", az elvárások és a célok előre nem látható sorrendben változnak és fejlődnek. A Planes termékcsalád kifejlesztésének eredményeképpen egy sikeres, "all room product" koncepció – egy minden oldalra nyitott térelrendezés - valósult meg, amely minden "előadáshoz" biztosítja a megfelelő "színteret", lehetőséget adva a "rendezőnek" arra, hogy minden nap új "díszletet"tervezzen. Hogyha térelrendezésről van szó, akkor a Planes az ideális választás, pl. szemináriumok, meetingek vagy konferenciák esetében, tehát főleg olyan helyeken, ahol sok ember gyűlik össze. Külső megjelenése és sokoldalúsága révén, ami garantálja a maximális flexibilitást, a Planes bárkit meg tud győzni.

Design: Daniel Figueroa

... and you are the **set** designer!



reddot design award
winner 2008

DESIGNPREIS 2009
NOMINEE

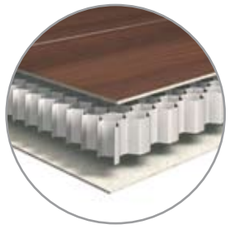
label observeurdesign09

Planes ... more space for innovation. The novel quick release system connects the new generation of lightweight panels and a stable support.

Коллекция Planes ... больше пространства для инноваций. Система Planes - это новое поколение легковесных панелей.

Planes ... více prostoru pro inovace. V originálním systému rychlospojky se kombinuje nová generace lehkých desek a stabilní podpěra.

Planes ... több innovációs lehetőség. Kifejlesztésre került egy újfajta, gyorskioldó szerkezet, amely az új generációs könnyűszerkezetes paneleket a stabilan rögzített asztallábakkal kapcsolja össze.



Honeycomb structure. The lightweight panel combines stability, lightness and versatility. It is ideally suited for designing settings that adapt easily.

Структура ячеек. Легковесные панели сочетают в себе стабильность, легкость и мобильность. Они идеально подходят для перепланировок, которые легко адаптируются.

Voštinová struktura. Lehká deska je stabilní a univerzální. Hodí se do všech designových prostor, jež se snadno upravují.

Mélysejt-szerkezet.
A könnyűszerkezetes panel egymagában egyesíti a stabilitást, a könnyedséget és a sokoldalúságot. Ideálisan alkalmazkodik a könnyen variálható rendszerek tervezéséhez.

Handle • Фиксация (повернуть) •
Madlo • Kar

Quick release leg. The technology of the patented connector allows a stable and durable connection between a lightweight worksurface and a table leg.

Быстро снимающаяся ножка. Технология патентованного соединительного элемента гарантирует прочное соединение легковесных рабочих поверхностей и ножек стола.

Noha s rychlospojkou. Technologie patentového konektoru zajišťuje stabilní a odolné spojení lehké pracovní desky a nohy.

Gyorskioldó szerkezet. Ezzel a szabadalmaztatott megoldással végre megvalósult az, ami eddig elképzelhetetlennek tűnt; ez pedig egy stabil, terhelhető, a könnyűszerkezetes asztallapot az asztallábbal összekötő elem.

Sustainability, the ecological strategy.

Environmental protection and sustainability are binding requirements and values for our company. By using recyclable materials, reducing energy consumption for transport, as a result of minimized weight and volume and the development of durable products, Planes bears testimony to our dedication to the environment.

Устойчивое развитие, экологическая стратегия. Защита окружающей среды и экологической устойчивости - обязательные трабования и ценности нашей компании - использование вторичных материалов, сокращение потребления энергии на транспортировку, снижение веса и объема и развитие долговечной продукции. Коллекция Planes свидетельствует о нашей верности окружающей среде.

Ekologická strategie. Ochrana životního prostředí a udržitelnosti vývoje představují závazné požadavky a hodnoty naší společnosti. Systém Planes slouží jako důkaz našeho zájmu o životní prostředí, protože se v něm snoubí recyklovatelné materiály, menší spotřeba energie na dopravu, nižší hmotnost, objem a vývoj trvanlivých produktů.

Fenntarthatóság, ökológiai stratégia. Vállalatunk legfontosabb célkitűzése és legfőbb értéke a környezetvédelem és a fenntarthatóság. Újrahasznosítható anyagok feldolgozásával, a szállításokhoz szükséges energiafogyasztás csökkentésével, valamint a súly- és térfogat minimalizálásának és hosszú élettartamú termékek kifejlesztésének köszönhetően a Planes termékcsalád élő példája környezetünk iránti elkötelezettségünknek.

Conference System | Система переговорных | Konferenční systém | Konferenciaasztal-rendszer

1 surface | 1 столешница | 1 pracovní plocha | 1 asztallap

2 surfaces | 2 столешницы | 2 pracovní plochy | 2 asztallap

The quick release leg can be used as a table leg or as a „bridge support" for connecting two tops. The leg is easily secured or – if required – released via a handle.

Быстро демонтирующаяся ножка может быть использована как ножка стола и «поддерживающий мостик» для соединения двух столешниц. Ножка может быть легко прикреплена или, если требуется, демонтирована, с помощью поворота рычажка.

Nohu s rychlospojkou lze použít jako nohu nebo jako „můstek" spojující dvě desky. Noha se snadno zajistí nebo – v případě potřeby – povolí pomocí madla.

A gyorskioldóval ellátott szerkezet asztallábként, valamint két asztallapot összekötő elemként is használható. A kar elmozdításával a rögzítése és kioldása is igen egyszerű.

Conference System | Система переговорных | Konferenční systém | Konferenciaasztal-rendszer

Sideboards - straight legs | Шкафы на ножках | Skříňky - rovné nohy | Tárolószekrények egyenes lábakkal

Sideboards - glides | Шкафы на упорах | Skříňky - lyžiny | Tappancsokon állló tárolószekrények

Shelves | Полки | Police | Polcok

Flip-Top Tables | Складные столы | Stoly se sklopnou deskou | Flip-Top asztalok

Moderation Elements | Аксессуары | Ovládací prvky | Kiegészítő elemek

Catering Carts | Тележки | Cateringové vozíky | Zsúrkocsik

Technical Carts | Универсальные тележки | Technické vozíky | Gurulós kocsik audiovizuális eszközök tárolására

Universal Carts | Технические тележки | Univerzální vozíky | Univerzális gurulós kocsik

Flip-Top Tables | Складные столы | Stoly se sklopnou deskou | Flip-Top asztalok

Flip-Top Tables. The system was designed for mobile use. The worksurface can be folded into a vertical position by releasing the locking mechanism. This allows for storing or transporting a large number of tables with a minimum of space required.

Складные столы. Система была спроектирована для мобильного использования. Рабочие поверхности могут быть зафиксированы в вертикальном положении, путем поворота блокирующего механизма. Это позволяет хранить или перемещать огромное количество столов с минимальным использованием пространства.

Stoly se sklopnou deskou. Tento systém byl navržen pro mobilní využití. Po uvolnění zámku sklopíme pracovní plochu do vertikální polohy. Ke skladování či přepravě velkého počtu stolů tak potřebujeme jen minimální prostor.

Flip-Top asztalok. A tervezésnél a fő szempont az asztalok mozgathatósága volt. Az asztallapokat egyszerűen, a zárszerkezet kioldásával függőleges helyzetbe lehet állítani. Ez lehetővé teszi egyszerre több asztal tárolását vagy elszállítását és mindezt minimális helyigénnyel.

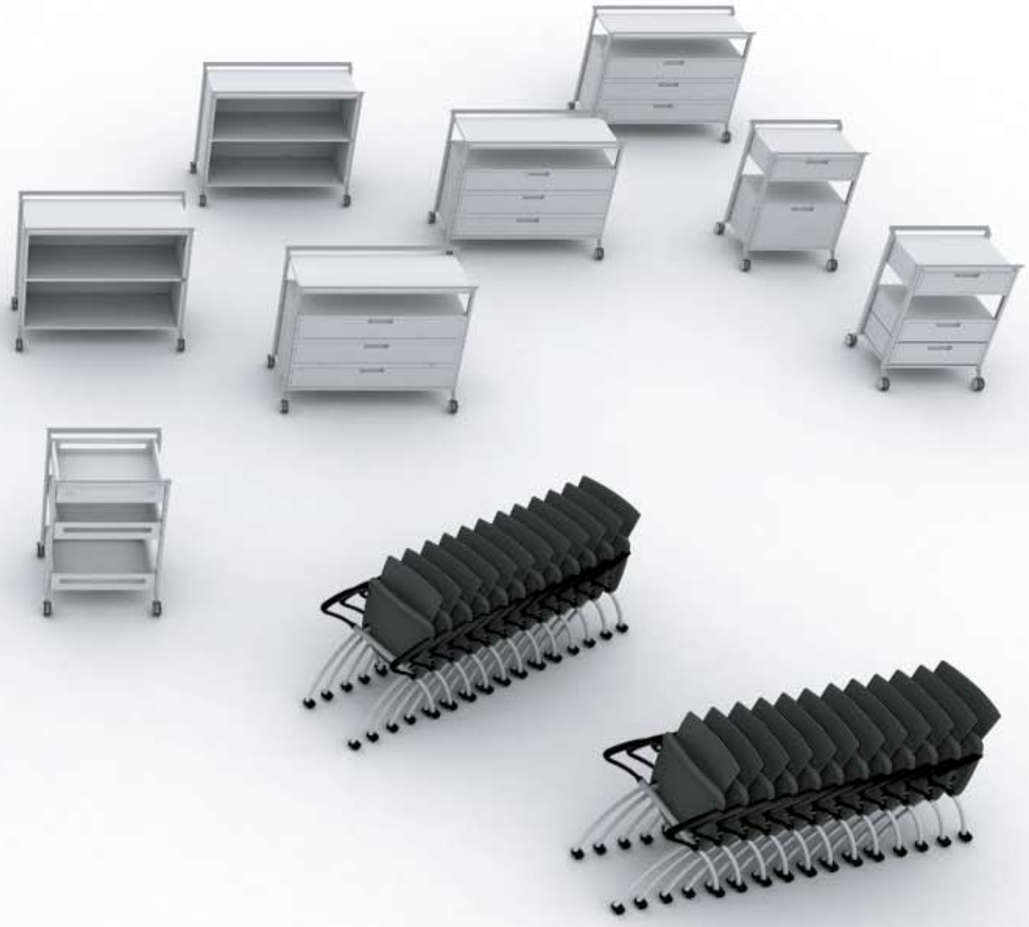
Planes allows big changes. Planes offers the tools for continuously changing work and conferences spaces. New layouts can be created for each situation and spontaneously changed if required. This will allow the user to explore exciting new layouts. Due to the practical design of Planes, this product allows the user to utilize space efficiently and also store unused elements.

Коллекция Planes способствует большим переменам. Коллекция Planes предлагает инструмент для постоянного изменения рабочих и переговорных пространств. Новые планировки могут быть созданы для любой ситуации и изменены спонтанно, если требуется. Это позволит пользователям открывать новые интересные конфигурации. Благодаря практическому дизайну Planes, этот продукт позволяет эффективно использовать пространство, а также хранить неиспользуемые элементы.

Planes umožňuje velké změny. Planes nabízí nástroje pro neustále se proměňující pracovní a konferenční prostory. Pro každou situaci lze vytvořit nové rozvržení a v případě potřeby lze toto rozvržení kdykoliv změnit. Uživatel tak může zkoušet a vychutnávat si nová a nová rozvržení. Planes se vyznačuje praktickým designem, a proto uživateli umožňuje efektivní využití prostoru a skladování nepoužívaných předmětů.

A Planes sok mindent megváltoztathat. Folyamatosan változtatja irodájának vagy a konferenciateremnek az elrendezését? A Planes mindig biztosítja ehhez a szükséges eszközöket. Ezáltal ideális feltételeket teremthet, bármilyen új ötletről is legyen szó és igény szerint spontán is megvalósíthatja ezeket. Ez pedig további "kísérletezésekre" is ösztönzőleg hat. A Planes termékcsalád praktikus megoldásainak köszönhetően sokkal több lehetőség van a tér jobb beosztására, pl. az éppen használaton kívüli bútorok helykímélő tárolása révén.

Great tools for ...



... Great Spaces!

Scene 1 | Конфигурация 1 | Cenário 1 | Elrendezés 1

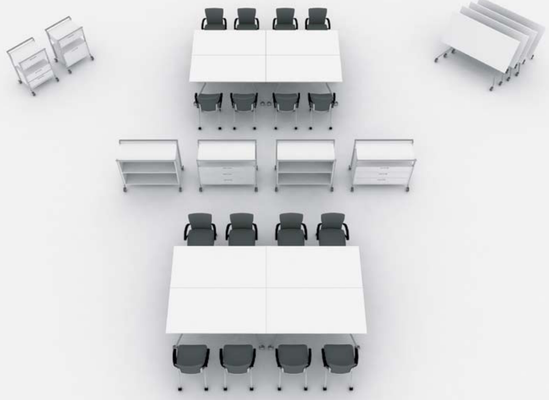
Scene 2 | Конфигурация 2 | Cenário 2 | Elrendezés 2

Scene 3 | Конфигурация 3 | Cenário 3 | Elrendezés 3

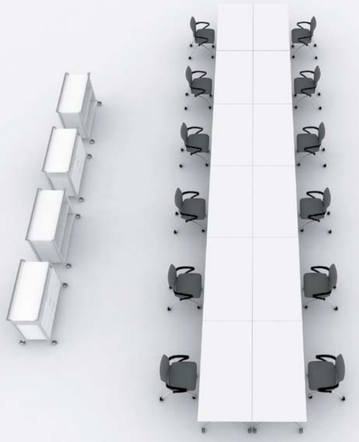
Scene 4 | Конфигурация 4 | Cenário 4 | Elrendezés 4

Scene 5 | Конфигурация 5 | Cenário 5 | Elrendezés 5

Scene 6 | Конфигурация 6 | Cenário 6 | Elrendezés 6



Scene 7 | Конфигурация 7 | Cenário 7 | Elrendezés 7



Scene 8 | Конфигурация 8 | Cenário 8 | Elrendezés 8

Dynamic layout for improved communication. The trapezoid table at the front end is paired with radially aligned rectangular Flip-Top tables. Thus, the users will have unobstructed visibility and will allow them to become more interactive.

Динамичные планировки для лучшего общения. Стол трапециевидной формы на фронтальном конце стоит в паре с радиально выровненными складными столами. В тоже время, пользователи имеют хорошую видимость, что позволит им лучше взаимодействовать.

Dynamické rozvržení pro lepší komunikaci. Lichoběžníkový stůl umístěný vpředu je zkombinován s hvězdicovitě seřazenými stoly se sklopnou deskou. Uživatelům tak nic nebrání ve výhledu a ve větší aktivitě.

Dinamikus elrendezés = eredményesebb kommunikáció. A trapéz formájú asztal az ahhoz sugárszerűen illeszkedő téglalap alakú Flip-Top asztalokkal kombinálva minden résztvevő számára biztosítja az akadálytalan vizuális kapcsolattartást és ezáltal aktívabb közreműködést eredményez.

Convincing transparency. A classic seminar layout can be assembled in only a few minutes and amended or expanded if required. The presentation unit is well organized and is not obstructive and blends with the surrounding elements.

Убедительная прозрачность. Классическая планировка для семинаров может быть выполнена в течение нескольких минут и удалена или расширена, если требуется. Презентационный элемент отлично организован, не создает визуальных преград и сочетается с окружающими элементами.

Přesvědčivá transparentnost. Během několika minut vytvoříte prostředí pro seminář, jež lze v případě potřeby upravit či rozšířit. Místo pro řečníka je dobře uspořádané, nepřekáží a dobře zapadá mezi ostatní prvky.

Áttekinthetőségből jeles. Egy klasszikus, szemináriumokra jellemző elrendezés, amit pillanatokon belül össze lehet állítani, és igény szerint bármikor ki is lehet egészíteni vagy új elemekkel kibővíteni. A prezentációhoz szükséges kellékek rendszerezettségről tanúskodnak, nem akadályoznak senkit a munkában és összhangban vannak a meglévő bútorokkal.

A clear statement. Whether at a workshop or a conference, the users are relaxed and concentrated. They can interchangeably present and visualize. Audiovisual media, catering and handouts, everything is neatly organized.

Ясная формулировка. Будь то семинар или конференция, пользователи чувствуют себя комфортно, но в тоже время не теряют концентрации. У них есть возможность попеременно представлять и визуализировать. Аудиовизуальные технологии, тележки и пресс-релизы - все аккуратно организовано.

Jasná výpověď. Uživatelé jsou během workshopu i během konference uvolnění a soustředění. Mohou se střídat při prezentacích a vizualizaci. Audiovizuální média, catering i podklady jsou jasně uspořádány.

Egy világos üzenet. Mindegy, hogy workshop-ról, vagy konferenciáról beszélünk, a résztvevők kényelemben tudnak koncentrálni az elhangzottakra. Felváltva léphetnek előre prezentációkat tartani. Mindennek megvan a maga helye, az audiovizuális eszközökön keresztül, a harapnivalón át, a jegyzetekig.

Changes included. The Planes conference system features minimalist design and creates a quiet and relaxed atmosphere. Changes and new configurations can be easily implemented – any time.

Перемены включены. Черты коллекции системы конференций Planes – это минималистичный дизайн, который создает комфортную атмосферу. Перемены и новые конфигурации могут быть легко осуществлены – в любое время.

Se změnami se počítá. Konferenční systém Planes se vyznačuje minimalistickým designem. Vytváří klidnou, uvolněnou atmosféru. Kdykoliv lze provést změny nebo vytvořit nové nastavení.

Változtatások - bármikor. A Planes konferenciaasztal-rendszert egy letisztult formavilág jellemzi, ami hozzájárul egy nyugodt, pihentető légkör megteremtéséhez. Változtatások és új elrendezések megvalósítása egyszerű és gyors – és bármikor kivitelezhető.

Round table – something different. Do you conduct your meetings in a circle with equal rights? – Planes can offer you to sit comfortably and provides space for a constructive discussion.

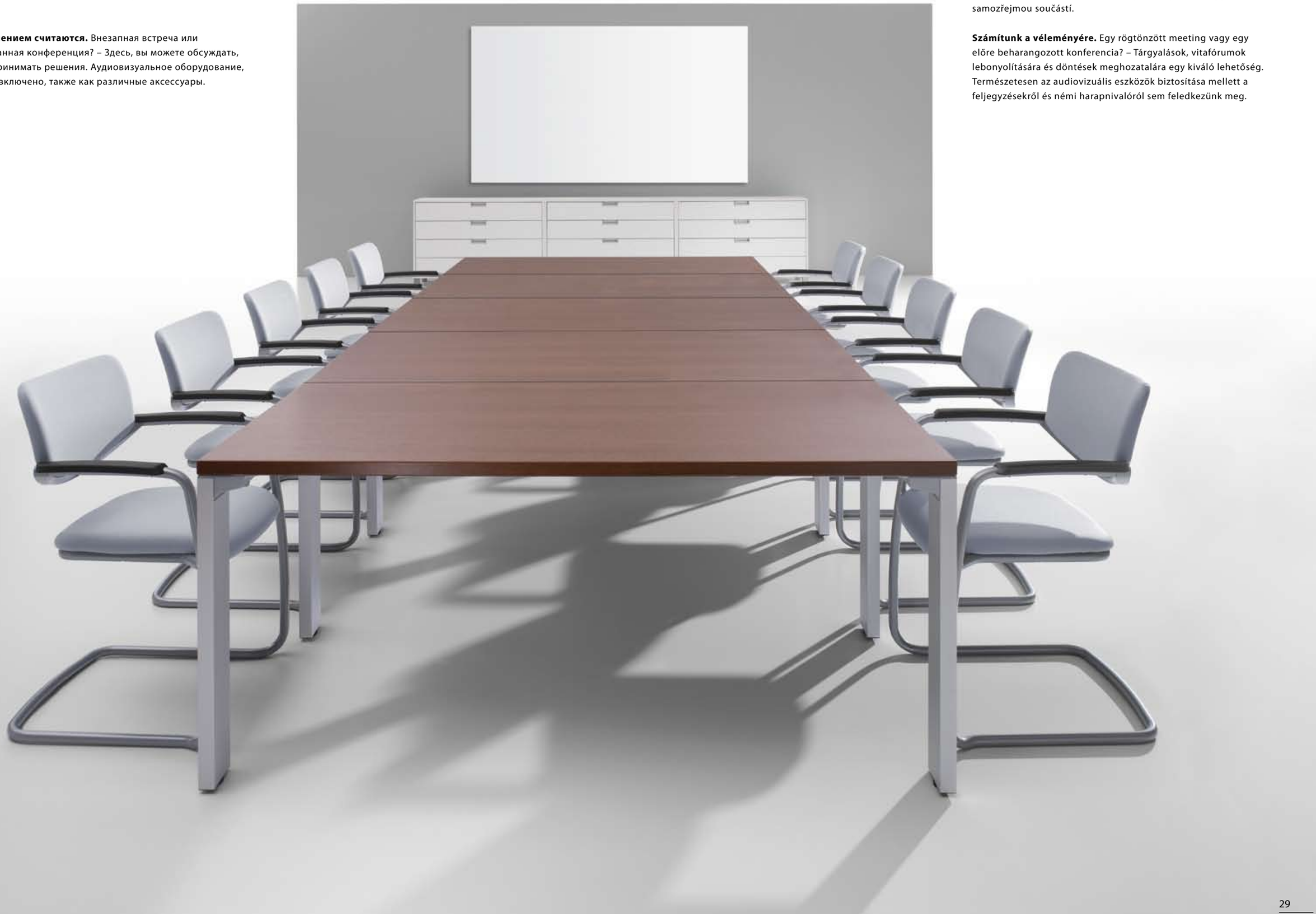
Круглые столы – новшество. Вы проводите Ваши встречи в кругу, с равными правами для всех участников? – Коллекция Planes предлагает Вам комфортную посадку и обеспечивает пространством для конструктивной беседы.

Kulatý stůl – něco jiného. Vedete jednání u kulatého stolu, kde mají všichni stejná práva? - Planes nabízí pohodlné sezení a prostor pro konstruktivní diskuzi.

Kerek asztal – végre valami más. A megbeszélésekre milyen formai keretek között - milyen elrendezés alapján - kerül sor? Kör alakú asztal mellett, ahol minden fél egyenrangú? – A Planes olyan asztalt ajánl, amelynél nemcsak kényelmes ülni, de elegendő hely is van egy konstruktív vita lefolytatására.

Your opinion counts. An impromptu meeting or a pre-scheduled conference? – Here, you can discuss, argue and make decisions. Audiovisual media are of course included, just like handouts and catering.

С Вашим мнением считаются. Внезапная встреча или запланированная конференция? – Здесь, вы можете обсуждать, спорить и принимать решения. Аудиовизуальное оборудование, безусловно включено, также как различные аксессуары.



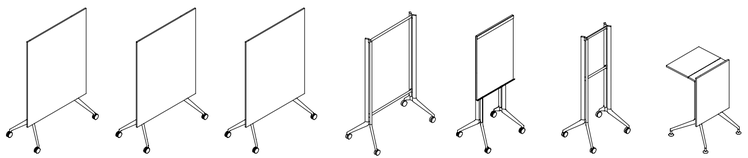
Na vašem názoru záleží. Neplánovaná schůzka nebo dopředu plánovaná konference? - Zde můžete diskutovat, debatovat a rozhodovat. Audiovizuální média, podklady i catering jsou samozřejmou součástí.

Számítunk a véleményére. Egy rögtönzött meeting vagy egy előre beharangozott konferencia? – Tárgyalások, vitafórumok lebonyolítására és döntések meghozatalára egy kiváló lehetőség. Természetesen az audiovizuális eszközök biztosítása mellett a feljegyzésekről és némi harapnivalóról sem feledkezünk meg.

Mobile Elements | Мобильные элементы | Mobilní prvky | Mobil elemek

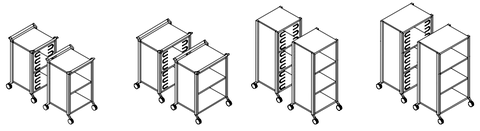
Flip-Top Tables | Складные столы | Stoly se sklopnou deskou | Flip-Top asztalok

Moderation Elements | Аксессуары | Ovládací prvky | Kiegészítő elemek



Universal Carts | Универсальные тележки | Univerzální vozíky | Univerzális, gurulós kocsik

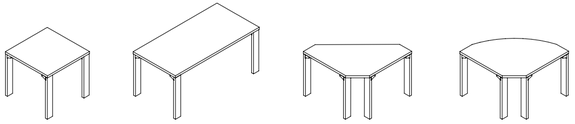
Technical Carts | Технические тележки | Technické vozíky | Gurulós kocsik audiovizuális eszközök tárolására



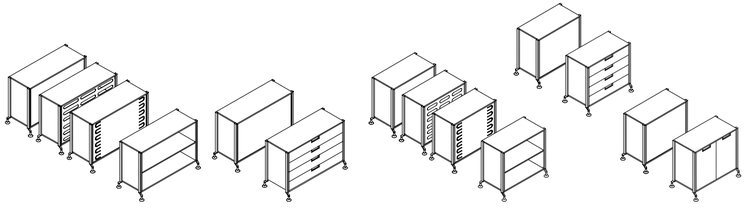
Catering Carts | Тележки | Cateringové vozíky | Zsúrkocsik

Static Elements | Статичные элементы | Statické prvky | Statikus elemek

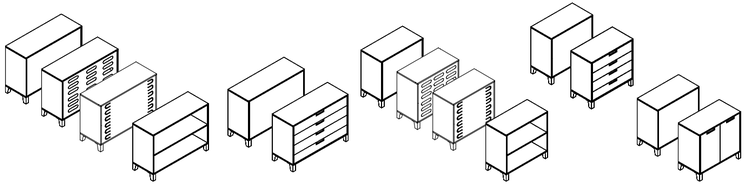
Conferencing Tables | Столы для переговорных | Konferenční stoly | Konferenciaasztalok



Sideboards - glides | Шкафы на упорах | Skříňky - lyžiny | Tappancsokon álló tárolószekrények



Sideboards - straight legs | Шкафы на ножках | Skříňky - rovné nohy | Tárolószekrények egyenes lábakkal



Shelves | Полки | Police | Polcok

Worksurfaces | Столешницы | Pracovní plochy | Asztallapok

Worksurfaces Flip-Top Tables | Столешницы складных столов | Pracovní plochy stolů se sklopnou deskou | Asztallapok Flip-Top asztalokhoz

Tops for modular connections 1 × length = 2 × width | Поверхности для модулярных соединений 1 (длина) на 2 (ширина) см | Desky pro modulová spojení 1 × délka = 2 × šířka | Asztallapok (1 x hosszúság = 2 x szélesség) raszteres konfigurációkhoz

Worksurfaces Conferencing Tables | Столешницы для переговорных столов | Pracovní plochy konferenčních stolů | Asztallapok konferenciaasztalokhoz

Special worksurface sizes available at a width of 81-179 cm in increments of 1 cm
Специальные столешницы доступны следующих размеров: 81-179 (по ширине), 1 см наращивания
Speciální velikosti pracovních ploch o šířce 81-179 cm s přírůstkem o 1 cm
Speciális asztallapok, 81-179 cm között bármilyen, 1 cm-ként növekvő szélességben is rendelhetők

HAWORTH®

art.collection
castelli
comforto
dyes

Benelux
Haworth Benelux B.V.
Archimedesbaan 2
3439 ME Nieuwegein
The Netherlands
Tel. +31 30 287 70 60
Fax +31 30 287 70 69

Czech Republic
Haworth Czech s.r.o.
The Park
V Parku 2316/12
148 00 Praha 4 - Chodov
Czech Republic
Tel. +420 272 657 240
Fax +420 272 657 248

France
Haworth S.A.S.
166, Rue du Fbg. St. Honoré
75008 Paris
France
Tel. +33 1 4564 4500
Fax +33 1 4564 4545

Germany
Haworth GmbH
Communication Center
Am Deisterbahnhof 6
31848 Bad Münder
Germany
Tel. +49 5042 501 0
Fax +49 5042 501 200

Hungary
Haworth Hungary Kft.
Alkotás Point Building
Alkotás út 50
1123 Budapest
Hungary
Tel. +36 1 201 40 10
Fax +36 1 201 19 95

Ireland
Haworth Ireland Ltd.
Five Lamps Place
Amiens Street
Dublin 1
Republic of Ireland
Tel. +353 1855 8840
Fax +353 1855 8851

Italy
Haworth S.p.A.
Via Einstein, 63
40017 San Giovanni in Persiceto
Bologna
Italy
Tel. +39 051 820111
Fax +39 051 826987

Portugal
Haworth Portugal SA
Estrada Consigliéri Pedroso, 68
Apartado 15
2746-955 Queluz
Portugal
Tel. +351 214 345 000
Fax +351 214 345 050

Spain
Haworth Spain Ltd.
C/Salvatierra 5
1ª planta
28034 Madrid
Spain
Tel. +34 91 3980 480
Fax +34 91 3980 481

Switzerland
Haworth Schweiz AG
Badstrasse 5
5737 Menziken
Switzerland
Tel. +41 62 765 51 51
Fax +41 62 765 51 52

United Kingdom
Haworth UK Ltd.
Cannon Court
Brewhouse Yard
St. John Street
London EC1V 4JQ
United Kingdom
Tel. +44 20 73 24 13 60
Fax +44 20 74 90 15 13

USA
Haworth Inc.
One Haworth Center
Holland MI 49423-9576
USA
Tel. +1 616 393 3000
Fax +1 616 393 1570

Subject to technical and programme alterations, printing and other errors.
Текст может содержать технические неточности и типографские опечатки.
Podléhá technickým a programovým změnám, tiskovým a jiných chybám.
Műszaki változások, nyomtatási hibák és program módisítások fenntartva.

All mentioned brands and product names may be registered trademarks or trademarks of their respective holders and are hereby acknowledged.

Все бренды и названия продуктов являются либо торговыми марками, либо зарегистрированными торговыми знаками соответствующих владельцев.

Tímto potvrzujeme, že všechny značky a jména produktů mohou být registrované obchodní značky nebo obchodní značky jejich příslušných vlastníků.

Minden említett márka és terméknév bejegyzett védjegy vagy megfelelő birtokosok védjegye lehet, és ezennel el vannak ismerve.

www.haworth-europe.com | **www.haworth.com** | **www.haworth-asia.com**

DHSC101 312XX • 02/2009